

- A**
- Abbild** *n* (*Widerspiegelung f*) – reflection – reflet *m*
- abbilden** – reproduce *v.*, map *v.* – reproduire, faire une reproduction *de*
- Abbildung** *f* (*Reproduktion*) – reproduction, mapping – reproduction *f*
- Abbildung** *f* (*in Buch*) – illustration, figure – illustration *f*, représentation *f*, reproduction *f*, figure *f* (*in wissenschaftlichen Texten*)
- Abbildungsmaßstab** *m* – reproduction scale, scale of reproduction, magnification power (*fotogr.*) – échelle *f* *de* reproduction
- Abbildungsschärfe** *f* – reproduction sharpness – netteté *f* *de* reproduction
- Abbildungsverhältnis** *n* – magnification – facteur *m* *de* zoom
- abbinden** – dry *v.* – sécher
- Abbindezeit** *f* – drying time – temps *m* *de* séchage
- ablättern** – flake off *v.* – s'écailer
- Abblätterung** *f* (*Druckfarbe*) – cracking – craquelure *f*
- ablenden** (*fotogr.*) – stop down *v.* – diaphragmer
- Ablenden** *n* (*fotogr.*) – stop, stopping down – diaphragmation *f*
- abbrechen** – cancel *v.*, abort *v.* – annuler, abandonner
- Abbrüche** *m/pl* *in den Lichtern* – highlight break – cassures *f/pl* dans les hautes lumières
- Abdecken** *n* – masking, covering, opaquing, blocking out – masquage *m*
- abdecken** (*Bildteil*) – cover *v.*, mask *v.*, mask out *v.*, block out *v.* – masquer
- Abdeckrahmen** *m* – covering frame – cadre *m* *de* couverture
- Abdeckschablone** *f* – stencil mask – pochoir *m*
- Abdeckstift** *m* – opaquing pen – feutre *m* *de* retouche
- Abdeckung** *f* (*bei Geräten*) – cover – capot *m*
- Abdeckung** *f* (*Bilder, Vorlagen*) – masking, opaquing, covering, blocking out – masque *m*
- Abdruck** *m* – reproduction, copy, print – reproduction *f*, impression *f*
- abdrucken** – print *v.*, reproduce *v.*, print off *v.* – reproduire, imprimer
- Abdruckrecht** *n* – right of reproduction, permission to reprint, permission grant, copyright permission – droit *m* *de* reproduction
- abdunkeln** – darken *v.*, dull *v.*, deepen *v.*, dim *v.* – assombrir, fonceur, obscurcir
- Abdunklung** *f* – darkening, dimming, dimming-down – assombrissement *m*
- Abendausgabe** *f* (*einer Zeitung*) – evening edition – édition *f* *du* soir
- Abendzeitung** *f* – evening paper, evening newspaper – quotidien *m* *du* soir, journal *m* *du* soir
- Aberration** (*fotogr.*) – aberration – aberration *f*
- Abfall** *m* (*Papierabfall*) – waste – gâche *f*
- Abfallausbrechen** *n* – waste stripping – décorticage *m*, échenillage *m*, éjection *f* *des* déchets
- abfallender Rand** *m* (*Anschnitt m*) – bleed – fond *m* *perdu*
- Abführungszeichen** *n* – close quote, end quotation mark, unquote – guillemet *m* *fermant*, fermer les guillemets
- abgequetschte Schrift** (*Hochdruck*) – battered type – caractère *m* *écrasé*
- abgerundet** – rounded – arrondi
- abgeschragt** – beveled – en biseau
- abgestufte Tonwerte** *m/pl* – graduated tones – teintes *f/pl* dégradées
- abgezeichneter Bogen** *m* – o.k. proof – épreuve *f* *acceptée*
- Abgleich** *m* – matching, alignment – équilibrage *f*
- abgleichen** – match *v.* – ajuster, équilibrer
- abhängen** (*z.B. Anhang bei E-Mail*) – detach *v.* – détacher
- Abkreiden** *n* – chalking – poudrage *m*
- abkürzen** – abbreviate *v.*, shorten *v.*, abridge *v.* – abréger, abrégier, écourter
- Abkürzung** *f* (*typogr.*) – abbreviation – abréviation *f*
- Abkürzungsverzeichnis** *n* – abbreviation list – liste *f* *d'*abréviations
- Ablage** *f* – file – casier *m*
- Ablaufdiagramm** *n* – process chart, flowchart, flow diagram – organigramme *m*
- ablauffähig** – executable – exécutable
- Ablieferungstermin** *m* – delivery date – date *f* *de* livraison
- Abliegen** *n* (*Druckfarbe auf Papier*) – set-off, offsetting – décharge *f*
- ablösbares Etikett** *n* – peel-off-label – étiquette *f* détachable
- abmelden (sich)** – log out *v.*, log off *v.* – se déconnecter
- Abmessung** *f* (*Maß*) – dimension – encombrement *m*, dimensions *f/pl*
- Abnahme** *f* – acceptance test – essai *m* *de* réception
- abnehmen** (*z.B. Abdeckung*) – detach *v.* – enlever
- abnehmende Helligkeit** *f* – lessening brightness – clarté *f* déclinante
- Abonnement kündigen** – unsubscribe *v.* – résilier l'abonnement
- Abonnement** *n* – subscription – abonnement *m*
- Abonnent, in** – subscriber – abonné, -e
- Abonnementliste** *f* – list of subscribers – liste *f* *des* abonnés

- Abonnentenwerbung** *f* – subscriber recruiting – recrutement *m* d'abonnés
- abonnieren** – subscribe *v.* – s'abonner (*à*)
- abpausen** – trace *v.*, copy *v.* – décalquer
- Abpausen** *n* – tracing – décalquage *m*
- Abpressen** *n* (*Buchblock*) – backing, nipping – endosseure *f*, pressage *m*
- abquetschen** – batter *v.* – écraser
- Ab rakelung** *f* – doctoring – essuyage *m*
- Ab rakelungswinkel** *m* – doctoring angle – angle *m* d'essuyage
- Abreibeschrift** *f* – dye transfer letters, dye transfers – lettres *f/pl* de transfert à sec, caractères *m/pl* adhésifs
- Abreiblock** *m* – tear-off pad – bloc-notes *m*
- abreißen** – tear-off *v.* – détacher, arracher
- Abreibekalender** *m* – tear-off calendar – calendrier *m* à effeuiller
- Abrieb** *m* – abrasion – abrasion *f*
- abriebfest** – abrasion-resistant – résistant à l'abrasion
- Abriebfestigkeit** *f* – rub resistance, abrasion resistance – résistance *f* à l'abrasion
- Abriebtestgerät** *n* – abrasion tester – abraisimètre *m*
- Abriß** *m* (*in Tonwerten*) – break, disruption – interruption *f*
- Abriß** *m* (*Buchzusammenfassung*) – digest – résumé *m*
- abrollen** (*Papierrolle*) – unwind *v.* – débobiner
- Abrollung** *f* (*Papierrolle*) – unwinding – débobinage *m*
- Absatz** *m* (*typogr.*) – paragraph, break – alinéa *f*, paragraphe *m*
- Absatz** *m* ohne Einzug – flush paragraph, block paragraph, book style – paragraphe *m* carré, paragraphe *m* sans alinéa, alinéa à l'américaine
- Absatzabstand** *m* – paragraph spacing – espacement *m* des paragraphes
- Absatzformat** *n* – paragraph style – style *m* de paragraphe
- Absatzformatierung** *f* – paragraph formatting – formatage *m* du paragraphe
- Absatzmarke** *f* – paragraph symbol, beginning of a new paragraph – marque de paragraphe, début *m* d'un nouveau paragraphe
- Absatzstilvorlage** *f* – paragraph style sheet – feuille *f* de style de paragraphe
- Absatzzeichen** *n* – break mark, paragraph opener – signe *m* de début de paragraphe, signe *m* d'alinéa
- abschalten** – switch off *v.* – éteindre, mettre à l'arrêt
- abschatten** – shade *v.* – nuancer, dégrader
- Abschattung** *f* – shading – dégradation *f*
- Abschätzung** *f* des Satzumfangs – copyfit (calculation), character count, copyfitting, casting off – calcul *m* de calibrage, calibrage *m* (du texte)
- abschicken** – send *v.*, mail *v.* – envoyer, expédier
- Abschirmung** *f* (*Kabel*) – shielding – blindage *m*
- Abschlusswiderstand** *m* – terminator – terminateur *m*
- Abschmieren** *n* (*Druckfarbe auf Papier*) – set-off, offsetting – décharge *f*
- abschneiden** – cut off *v.*, slice *v.* – couper, cisailier
- abschneiden** – truncate *v.* – tronquer
- Abschnitt** *m* (*Buch*) – section – section *f*
- Abschwächen** *n* – reducing – affaiblissement *m*
- abschwächen** – reduce *v.*, tone down *v.* – affaiblir, réduire
- Abschwächer** *m* – reducer – affaiblisseur *m*
- Abschwächung** *f* – toning down, attenuation, reduction – affaiblissement *m*
- Abschwung** *m* (*typogr.*) – tail – queue *f*
- absenden** – send *v.*, mail *v.* – envoyer, expédier
- Absender, -in** – mailer, sender – expéditeur, -rice
- Absender-Personalisierung** *f* – mailer personalization – personnalisation-expéditeur *f*
- Absetzlinie** *f* – break-off rule, dividing rule – ligne *f* de séparation
- absolut** – absolute – absolu
- absolut farbmetrisch** (*ICC-Farbmanagement*) – absolute colorimetric – colorimétrie *f* absolue, colorimétrique absolu
- absolute Koordinaten** *f/pl* – absolute coordinates – coordonnées *f/pl* absolues
- absolute Positionierung** *f* – absolute positioning – positionnement *m* absolu
- Absolute Überlappung** (*Illustrator*) – Absolute Overlap – Recouvrement absolu
- absorbieren** – absorb *v.* – absorber
- absorbierend** – absorbing – absorbant
- Absorption** *f* – absorption – absorption *f*
- abspeichern** – save *v.* – enregistrer, sauvegarder, stocker
- Abstand** *m* (*Distanz* *f*) – distance – écart *m*
- Abstand** *m* (*typogr.*) – space – espace *m*
- Abstand/Ausrichtung** (*QuarkXPress*) – Space/Align – Espace/Aligner
- Abstandslinie** *f* – distance line – ligne *f* de distance
- Abstauben** *n* – dusting – dépoussiérage *m*
- abstauben** – dust *v.* – épousseter
- absteigend** – descending – descendant